

storyweaver Community

Level 1

وحش الطعام

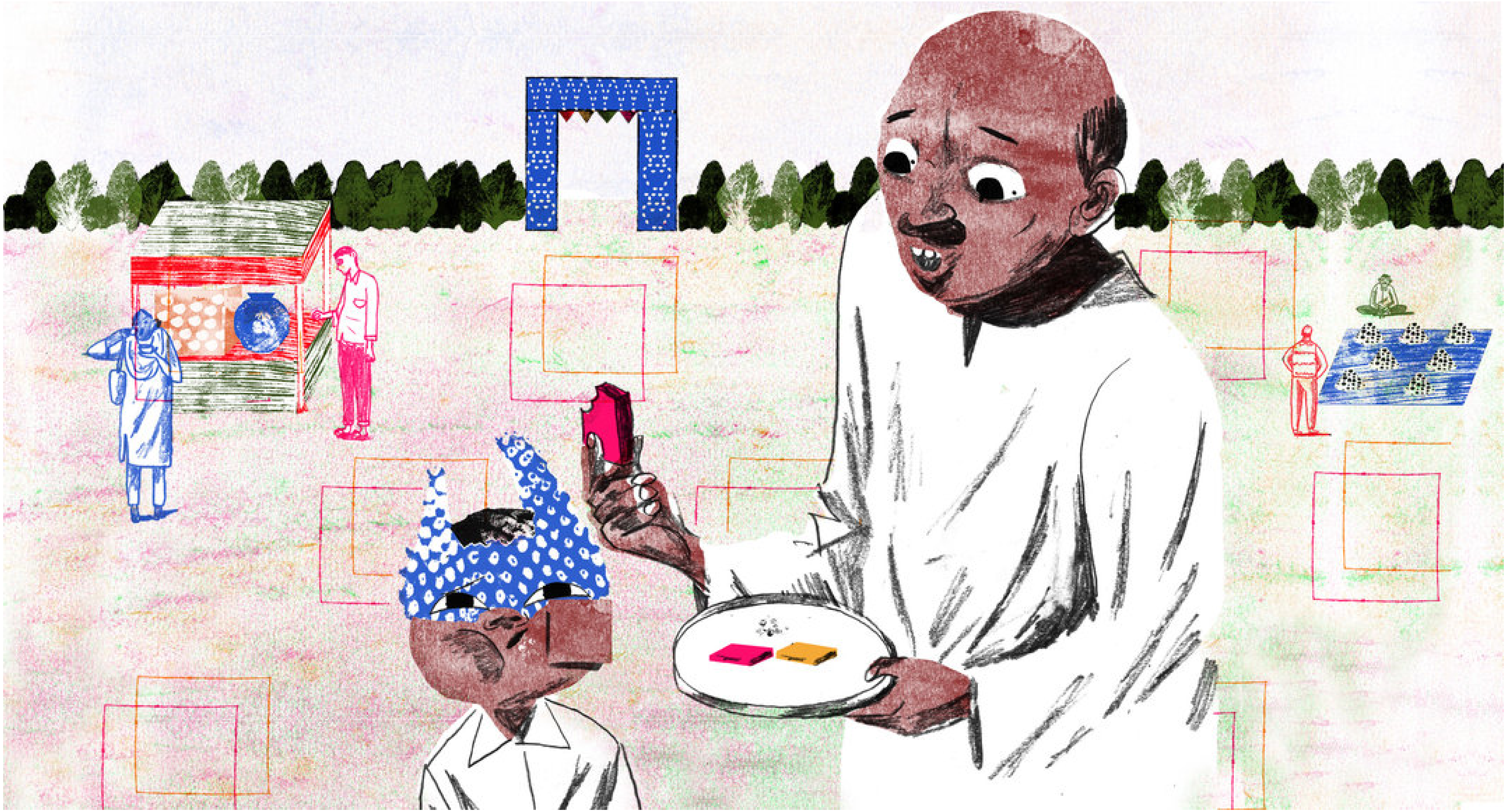
Original Publisher: Pratham Books
Author: Meenu Thomas
Illustrator: Aindri C
Translator: rana alani



الروتي شكله دائرة.



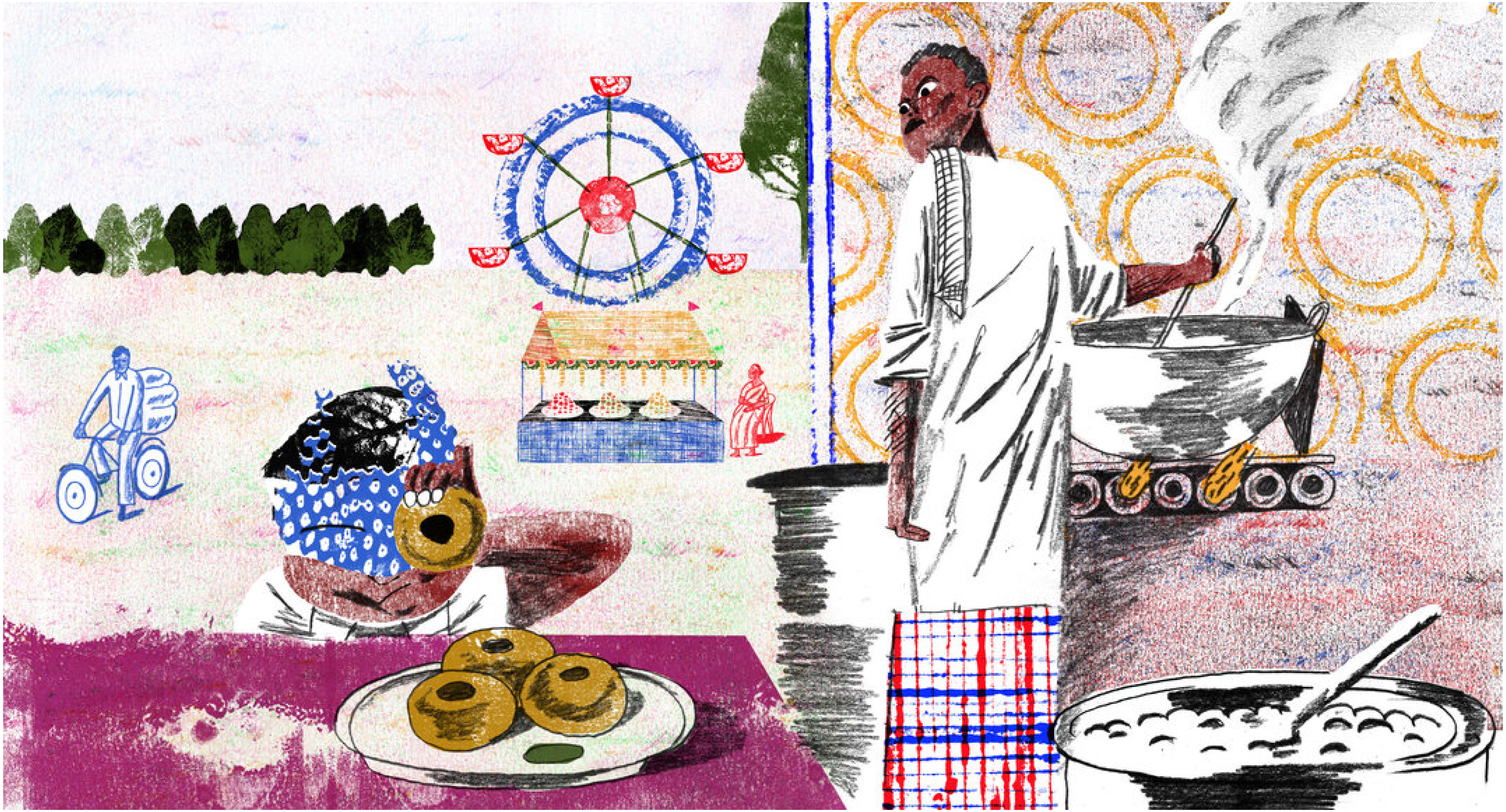
الفطيرة شكلها مثلث.



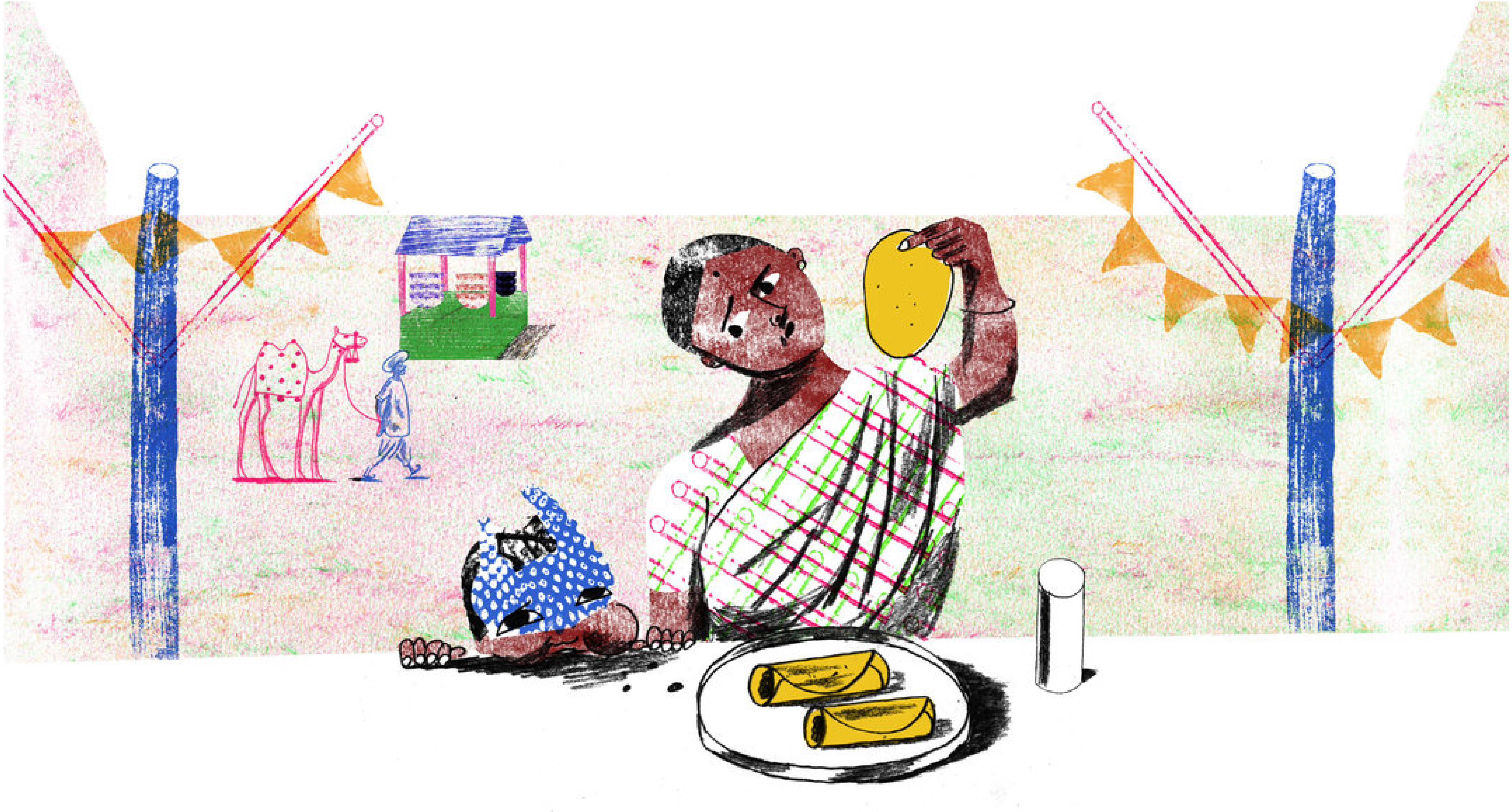
الحلوى شكلها مربع.



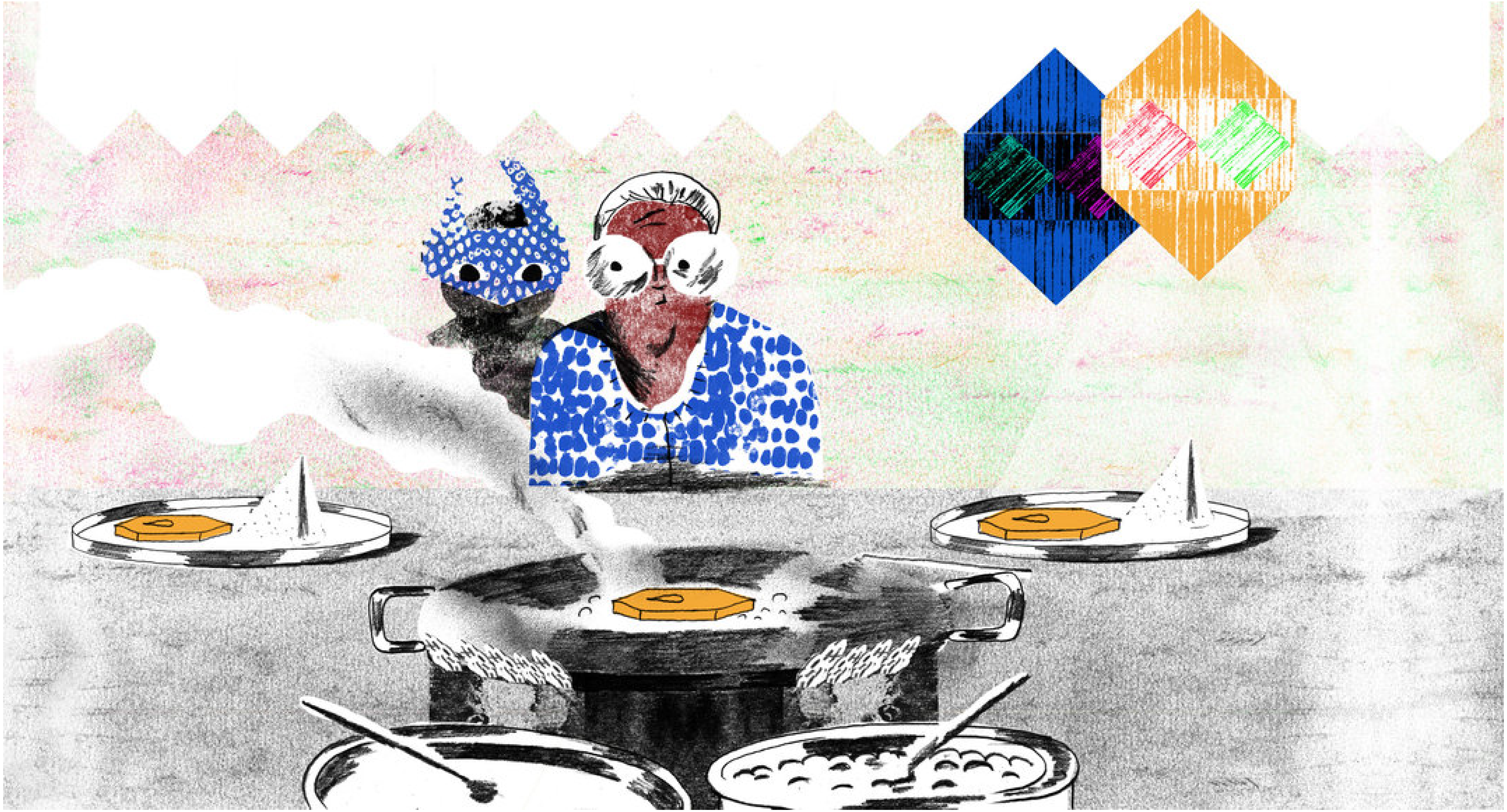
الزلابية شكلها حلزوني.



مقالي العدس على شكل حلقة.



ملفوف الكريب شكله إسطواني.



سمك البومفريت شكله سداسي
عندما نقطعه من الوسط.



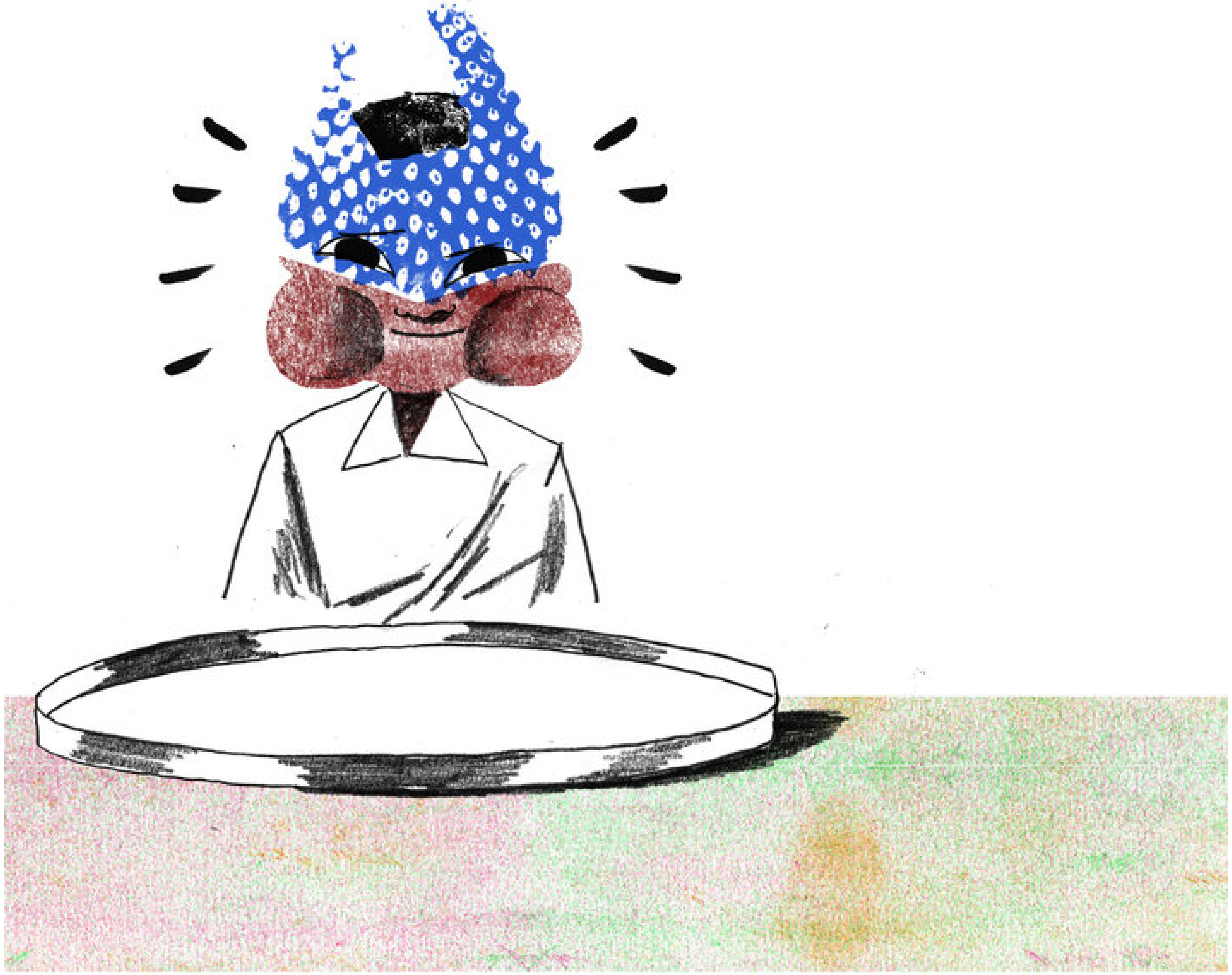
فطيرة الأرز شكلها مخروطي
عند طيها من طرفها.



الحلوى ليس لها شكل،
فهي تأخذ الشكل الذي تصنعها عليه.



وتجتمع كلها مع بعضها
لتصنع وحش الطعام.



لاحقت وحشَ الطعامِ
في الصحنِ
وقمتُ بقضمِه وقرمشته
بصوتٍ عالٍ.

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: وحش الطعام is translated by rana alani . The © for this translation lies with rana alani, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Food Monster', by Meenu Thomas . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A boy with a blue mask in a market pretending to be superman with his mother's saree, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A boy in blue a mask watching a man making round rotis, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A young boy raising his hand to get samosa from an old boy, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A man offering barfi to a boy, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A boy in blue mask doing a handstand in a market, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A man cooking, Boy holding a vada, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A boy in a blue mask watching a woman hold a patishapta, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A boy and an old woman looking at a pomfret, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A boy eating lunch with family, wearing dosa as a hat, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A boy playing with halwa in a plate and an angry mother, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: A boy watching food monster eating shapes, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A boy with a stuffed mouth, by Aindri C © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

وحش الطعام
(Arabic)

من روتي إلى دوسة ومن شاكلي إلى بارفي، توجد أنواع مختلفة من الطعام يمكنك تناولها في جميع أنحاء الهند. لكن هل فكرت يومًا في شكل هذه المواد الغذائية؟

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!